

2013 Aquathon Series - Race 1

二零一三年水陸兩項鐵人 - 比賽 1

Race Date:	Sunday, 14 April 2013	日期:	2013 年 4 月 14 (星期日)
Race Venue:	Kowloon Tsai Park Swimming Pool	比賽地點:	九龍仔泳池
Race Start:	9:00 am (Course A – C) – 800 entries 1:30 pm (Course D) – 300 entries	比賽時間:	上午 9 時正 (賽程 A-C) – 800 名 下午 1 時 30 分正 (賽程 D) – 300 名
Fallback Date:	Sunday, 21 April 2013	補賽日期:	2013 年 4 月 21 日 (星期日)

Race Category 組別

Course 賽程 A (Swim 400m/Run 3.8km)			
Male/Female Youth Open	男子/女子少年公開組	Born in 1999 - 2001	1999 - 2001 年出生
Male/Female Junior	男子/女子青年組	Born in 1994 -1997	1994 – 1997 年出生
Male/Female Elite Junior	男子/女子精英青年組	Born in 1994 -1998	1994 – 1998 年出生
Remarks: i. Athletes born between 1999-2001 are welcome to enter Youth Open category. ii. All National Squad Elite Junior and National Squad B members who born between 1999-2001 must enter Youth Open Category. iii. All National Squad B members who born between 1994 -1998 must enter Elite Junior Category.			
備註: i. 所有 1999-2001 年出生之運動員均可報名參加少年公開組 ii. 所有香港青少年代表隊 A 隊及香港青少年代表隊 B 隊於 1999-2001 年出生之成員必須參加公開少年組。 iii. 所有香港青少年代表隊 B 隊於 1994-1998 年出生之成員必須參加精英青年組。			

Course 賽程 B (Swim 200m/ Run 1.9km)			
Boys 2001	男子 2001	Girls 2001	女子 2001
Boys 2000	男子 2000	Girls 2000	女子 2000
Boys 1999	男子 1999	Girls 1999	女子 1999
Boys 1998	男子 1998	Girls 1998	女子 1998
Course 賽程 C (Swim 100m/ Run 1.9km)			
Boys 2005	男子 2005	Girls 2005	女子 2005
Boys 2004	男子 2004	Girls 2004	女子 2004
Boys 2003	男子 2003	Girls 2003	女子 2003
Boys 2002	男子 2002	Girls 2002	女子 2002
The B and C TriKids Categories are eligible to join the school team competition) 小鐵人 B and C 組別 將可參加學校隊際組			

Course 賽程 D (Swim 400m/Run 3.8km)			
Male/Female Elite Open	男子/女子精英公開組	Born on 1993 or before	1993 年或以前出生
Male/Female Age Group 20-24	男子/女子 20 至 24 歲分齡組	Born on 1983 - 1989	1983 -1989 出生
Male/ Female Age Group 25-29	男子/女子 25 至 29 歲分齡組	Born on 1988 - 1984	1988 - 1984 出生
Male/Female Age Group 30-34	男子/女子 30 至 34 歲分齡組	Born on 1983 - 1979	1983 -1979 出生
Male/Female Age Group 35-p 39	男子/女子 35 至 39 歲分齡組	Born on 1978 - 1974	1978 -1974 出生
Male/Female Age Group 40-44	男子/女子 40 至 44 歲分齡組	Born on 1973 - 1969	1973 -1969 出生
Male/Female Age Group 45-49	男子/女子 45 至 49 歲分齡組	Born on 1968 - 1964	1968 -1964 出生
Male/Female Age Group 50-54	男子/女子 50 至 54 歲分齡組	Born on 1963 - 1959	1963 -1964 出生
Male/Female Age Group 55-59	男子/女子 55 至 59 歲分齡組	Born on 1958 - 1954	1958 -1954 出生
Male/Female Age Group 60 & Over	男子/女子 60 歲或以上分齡組	Born on 1953 or before	1953 年或以前出生

School Team Competition Rules 學校隊際組比賽規則

- School team results shall be determined by the sum of finishing times of top three individuals in each team.
學校隊際組之成績計算是根據每隊首三名完成者之完成時間總和
- Each team shall consist of at least three, and at most six members. Each member must compete as individual in the same race course (**Either B or C**).
每隊參賽隊伍必須最少有三名隊員，而最多不得超過六名隊員。同一隊之隊員必須參與同一級別賽程 (**B 或 C**)
- Each member's result will also be counted in the individual category.
各隊員之個人成績，亦會計算於個人組別之成績內
- There is no limit on the number of teams entering from each school in each category.
各院校在各組別的參賽隊數不限
- School team members' entry form must be submitted together.
所有學校隊際組別的參賽報名表必須一併遞交

Entry Fee 報名費	TriHK Member HK\$130	香港三項鐵人總會會員港幣\$ 130
	Non TriHK Member HK\$190	非香港三項鐵人總會會員港幣\$ 190

	<p>A HK\$50 surcharge will be levied for any late entries which has been accepted. Late Entry only accept until Thursday, 28 March 2013.</p> <p>經接受之逾期報名，需加付行政費港幣\$50。逾期報名截止日期為 2013 年 3 月 28 日 (星期四)</p>
Deadline for Entry 截止報名日期	<p>25 March 2013 (Monday) 2013 年 3 月 25 日 (星期一)。</p> <p>The date of the stamp on the envelop is treated as the date of receipt by TriHK</p> <p>報名截止日期以郵印日期為準</p>

<p>The TriHK operates a "Non Refund Policy". Once your entry is accepted, your entry fee will not be refunded. If an event has to be re-scheduled due to inclement weather or other reason beyond the control of TriHK, your entry will automatically carried forward to the re-scheduled date, and your entry fee will not be refunded (even if you did not participate on re-scheduled day). All entry fees are also not transferable to another applicant.</p> <p>香港三項鐵人總會實行"不退款"政策, 報名一經接納, 報名費將不獲退回。如賽事因天氣惡劣或其他原因而需改期補賽, 運動員之報名將直接轉往補賽日, 而不會作任何退款之安排(包括補賽日不出席, 都不會作任何退款之安排)。所有報名費均不能轉讓給其他人。</p>	
Entry Procedure 報名手續	<p>Deposit or transfer the prescribed amount into the Hong Kong Bank saving account of TriHK (No: 502-118375-838) or make out a cross cheque for the prescribed amount payable to the "Hong Kong Triathlon Association Limited".</p> <p>請將適當費用存入、轉賬或網上付款到香港匯豐銀行 儲蓄賬戶: 502-118375-838, 或將劃線支票抬頭 " 香港三項鐵人總會有限公司" 郵寄致本會辦事處。</p> <p>Send your completed entry form, together with your cheque or pay-in/transfer slip by post to the TriHK office, Room 1020 Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong., by fax on 25768253 or by email to trihk@triathlon.com.hk</p> <p>請填妥報名表並附上有關款項之存款收據或支票, 寄回香港三項鐵人總會, 地址:香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1020 室。傳真 25768253 或電郵 trihk@triathlon.com.hk</p>
Awards 獎項	<p><u>Individual 個人組</u></p> <p>The Champion in each category will be presented with a Trophy. Other positions entitled to an award will be presented with medals based on the below criteria:</p> <p>每組冠軍將獲頒獎杯一個, 而其餘名次將依據下述計算方法頒發獎牌:</p> <p>Awards will be presented to the Top 3 finishers, if the number of entries in that category is 3- 30. 如該組別參加者為 3-30 人, 則只頒發獎項給前 3 名</p> <p>Awards will be presented to the Top 4 finishers, if the number of entries in that category is 31 – 50. 如該組別參加者為 31-50 人, 則只頒發獎項給前 4 名</p> <p>Awards will be presented to the Top 5 finishers, if the number of entries in that category is more than 50. 如該組別參加者為 51 人或以上, 則只頒發獎項給前 5 名</p> <p><u>School Team 學校隊際組</u></p> <p>A flag and 3 medals will be presented to each of the Top 3 Teams in each category. 各學校隊際組別前三名將獲頒發錦旗一面及三枚獎牌</p> <p><u>Individual and Club Series Scoring Method 個人及屬會聯賽評分方法</u></p> <p>For detail information, please visit: www.triathlon.com.hk</p> <p>詳細資料請瀏覽: www.triathlon.com.hk</p>

2013 Aquathlon Series - Race 1

二零一三年水陸兩項鐵人 - 比賽 1

Entry Form 報名表

(Please fill in English 請用英文填寫)

Family Name 姓: _____ Given Name 名: _____ Chinese Name 中文姓名: _____

Tri HK 2013 Member 香港三項鐵人總會 2013 會員: 是 Yes / 否 No Affiliated Club Name 屬會名稱: _____

Date of Birth 出生日期: _____ (Day 日) / _____ (Month 月) / _____ (Year 年) Gender 性別: Male 男 / Female 女

Address 地址: _____

Tel 電話: _____ (Day 日間) _____ (Night 晚間) E-mail 電郵: _____

Emergency Contact Person 緊急聯絡人: _____ Emergency Contact Number 緊急電話: _____

Category 組別/Transportation Fees 交通費用 Tick as appropriate 在適當括號內以'/'表示:		Amount Due 費用 HK\$	
Course 賽程 A () Elite Junior 精英青年組 () Youth Open 少年公開組 () Junior 青年組	() Course 賽程 B () Course 賽程 C Course 賽程 D () Elite Open 精英公開組 () Age Group 分齡組	Entry Fee 報名費 Late Charge 逾期報名 Total 總數:	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____

Estimated Swim Time 預計游泳時計

Distance 距離	100m	200m	400m
Estimated Swim Time 預計游泳時計			

School Team Information 校際資料

School Team 學校隊際組: Boys 男子 / Girls 女子 Course 賽程: B/C

Name of School: _____ 院校名稱: _____

Name of Team Manager: _____ 領隊姓名: _____

Members' Detail 隊員資料

	Chinese Name 中文姓名	English Name 英文姓名	Year of Birth 出生年份
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

責任聲明 Declaration

本人是自願參加此活動和願意承擔自身的意外風險及責任，本人並無權向主辦機構及所有與這比賽直接或間接有關的獨立機構，就本人在活動進行期間及往返活動場地時所引致之所有損失，包括但不限於自身意外、死亡或其他任何形式的損失，進行任何索償或追討責任。本人准許香港三項鐵人總會使用本人所提供之資料，作為本活動及未來活動宣傳之用。

I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death and/or loss. I am hereby entering the Event at my own risk and responsibility. I discharge the Organizer and any other individual organization connected directly or indirectly with the Event from any responsibility in the event of including but not limited to injury, death or loss of property incurred during as consequence of or while travelling to or from the Event. I permit the TriHK to use the above personal data in the operation of this activity and to inform me of future activities.

本人聲明本人身體健康及有能力參加此活動，並經由執業醫生確認本人之體適能適合參加此活動。

I am physically fit and capable of participating in the Event and have not been otherwise advised by a qualified medical practitioner.

Signature: _____ Date 日期: _____

參加者簽署: (Parent's signature is necessary for entrant aged under 18**未滿十八歲者，必須由家長簽署)

